6. Halloween Regata

6th Halloween Regatta

19.– 22. oktober / October 2017

JK Pirat Portorož

Portorož, Slovenija



REGATNA NAVODILA (RN) – SAILING INSTRUCTIONS (SI)

Version 15.10.2017

Zapis ´[DP]´ v pravilu RN pomeni, da je kazen za kršitev tega pravila, po odločitvi protestnega odbora po prostem preudarku, lahko tudi manjša kot diskvalifikacija.

The notation ´[DP]´ in the rule in the SI means that the penalty for a break of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification.

1. PRAVILA

1.1 Regata bo potekala po *pravilih*, kot so definirana v Racing Rules of Sailing.

1.2 Veljali bodo naslednji predpisi Jadralne zveze Slovenije:
-Pravilnik o reklamiranju,
-Pravilnik o registracijah in prestopih jadralcev.

1.3 Veljala bodo pravila pravila razreda. [DP]

1.4 Če so med jeziki pomenske razlike, bo odločilno angleško besedilo.

1. RULES

1.1 The race will be governed by the *rules* as defined in The Racing Rules of Sailing.

1.2 The following prescriptions will apply:
- ISAF Regulation 20
- For Slovenian sailors the following prescriptions of Slovenian Sailing Federation will apply:
-Pravilnik o reklamiranju-,
-Pravilnik o registracijah in prestopih jadralcev.

1.3 Class rules will apply. [DP]

1.4 If there is a conflict between languages the English text will take precedence.

2. OBVESTILA TEKMOVALCEM

Obvestila tekmovalcem bodo objavljena na uradni oglasni deski, ki bo postavljena pred regatno pisarno.

2. NOTICES TO COMPETITORS

Notices to competitors will be posted on the official notice board located in front of the Race Office.

3. SPREMEMBE REGATNIH NAVODIL

Vse spremembe regatnih navodil bodo objavljenje pred 9:30 uro dneva, ko začno veljati, razen sprememb v razporedu plovov, ki bodo objavljenje dan preden začno veljati do 20:00.

3. CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

Any change to the sailing instructions will be posted before 9:30 on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted before 20:00 on the day before it will take effect.

4. SIGNALI NA OBALI

4.1 Signali na obali bodo izobešeni na zastavnem jamborju Marine Portorož.

4.2 Kadar je zastava kodeks izobešena na kopnem, se ‘1 minuta’ v regatnem signalu Kodeks zamenja z ‘ne manj kot 30 minut’.

4. SIGNALS MADE ASHORE

4.1 Signals made ashore will be displayed at the flag pole of Marina Portorož.

4.2 When flag AP is displayed ashore, ‘1 minute’ is replaced with ‘not less than 30 minutes’ in the race signal AP

5. FORMAT TEKMOVANJA

Jadrnice bodo odjadrale kvalifikacijsko in finalno serijo.

5.1 Jadrnice bodo razdeljene v skupine.

5. FORMAT OF RACING

Boats will sail qualifier and final series.

5.1 In the qualifying series boats will be scheduled in groups.

5.2 Jadrnice bodo v prvi razporeditvi porazdeljene v po številu in sposobnosti, kolikor je možno v enakovredne skupine. Prva razporeditev bo opravljena s strani organizatorja in na osnovi naključnega izbora po registraciji tekmovalcev, objavljena bo na Oglasni deski 20.10.2017 do 9.00.

5.3 Jadrnice bodo po vsakem dnevu na novo razporejene v skupine.

a) V kolikor bodo imele vse skupine enako število zaključenih plovov, bodo jadrnice razporejene glede na njeno trenutno uvrstitev po zaporedju 1-2....2-1-1-2-. V kolikor skupine ne bodo imele enakega števila zaključenih plovov, bodo jadrnice porazdeljene glede na svoj rezultat ob upoštevanju tistih plovov, ki so jih zaključile vse skupine.

b) Porazdelitev bo izvedena na osnovi rezultatov, ki bodo na voljo do 8:00 naslednjega dne, ne glede na nerazrešene proteste, zahtevke za nadomestilo, zahtevke za spremembo rezultatov. Razporeditev ali porazdelitev v skupine ni osnova za zahtevek za odškodnino. To spremeni RRS 62.1(a). Razporeditev bo objavljena na oglasni deski do 9.00.

c) V kolikor skupine ne zaključijo enakega števila plovov do konca posameznega dne, bodo skupine z manj zaključenimi plovi nadaljevale z jadranjem naslednjega dne, dokler ne bodo imele vse skupine enakega števila plovov. Nato bodo vse jadrnice nadaljevale tekmovanje v novih skupinah.

5.4 a) Kvalifikacijska serija se bo končala v soboto 21.10.2017 v kolikor bodo imele vse skupine zaključene 4 plove ali več. Če v soboto 21.10.20117 vse skupine ne zaključijo štirih plovov, se bo v nedeljo 22.10.2017 nadaljevalo jadranje s kvalifikacijsko serijo in ne bo finalne serije.

b)V kolikor imajo ob zaključku kvalifikacijske serije skupine zaključene različno število plovov, se razveljavi rezultate zadnjih plovov, dokler ni število zaključenih plovov med skupinami izenačeno. S tem se spremeni RRS 32.1.

5.5 V finalni seriji bodo jadrnice uvrščene v skupine glede na uvrstitev v kvalifikacijski seriji. Velikost skupin v finalni seriji bo kolikor mogoče izenačena, tako da morebitna Srebrna in Bronasta nista večji od Zlate. Jadrnice z najboljšimi rezultati iz kvalifikacijske skupine bodo jadrale v Zlati skupini, naslednje najboljše v Srebrni skupini, preostale v morebitni Bronasti skupini. Razporeditev jadrnic v finalne skupine bo objavljena v nedeljo, 22.10.2017 do 9:00, na oglasni deski in se ne bo menjala tekom finalne serije.

5.6 V finalni seriji ni potrebno, da vse skupine zaključijo enako število plovov.

6. RAZPORED PLOVOV

6.1

Datum	Ura	Opis	Št. plovov
20.10.2017	10:55	Prvi opozorilni signal	4
21.10. 2017	10:55	Prvi opozorilni signal	3
22.10.2017	10:55	Prvi opozorilni signal	2
po regati		Podelitev nagrad	

6.2 Na dan se lahko odjadra en dodaten plov, kar bo objavljeno v skladu z RN 3.

5.2 For the qualifying series boats will be assigned to groups of, as nearly as possible, equal size and ability. Initial assignments will be made by Organising Committee and random selection after registration and will be posted on the Notice board on Friday, 20.10.2017 till 9:00.

.

5.3 In the qualifying series boats will be reassigned to groups after each day of racing.

a) If all group have completed the same number of races, boats will be reassigned on the basis of their ranks in the series in sequence 1-2….2-1-1-2-. If all groups have not completed the same number of races, the series score for reassignment will be calculated for those races, numbered in order of completion, completed by all groups.

b) Assignment will be based on the ranking available till 8:00 next day regardless of protests or requests for redress or requests for scoring inquiry not yet decided. Assignments and reassignments will be no grounds for redress. This changes RRS 62.1(a). The assignment will be posted on notice board till 9:00.

c) If all divisions have not completed the same number of races by the end of a day, the groups with fewer races will continue racing the following day until all groups have completed the same number of races. All boats will thereafter race in the new groups.

5.4 a) The qualifier series will conclude on Saturday 21.10.2017 if four or more qualifying races have completed by all qualifying groups. If less than four races have been completed at the end of 21.10.2017, the fleet will continue sailing in qualifying series on 22.10.2017 and there will be no final races.

b) If at the end of qualifying series some qualifying groups have more race scores than others, the latest races will be abandoned so that all boats in the qualifying series have the same number of race scores. This changed RRS 32.1

5.5 Boats will be assigned to final-series groups on the basis of their ranks in the qualifying series. There will be the same number of divisions in the final series as there were in the qualifying series. The final series groups will have, as nearly as possible, equal size but so that the eventual Silver and Bronze are not larger than the Gold group. Boats with the best qualifying series ranks will race all final series races in the Gold group, boats with the next best qualifying series ranks will race in the Silver group and next in the eventual Bronze group. The assignments will be posted on the notice board on Sunday, 22.10.2017 till 9:00.

5.6 Different final series groups need not have completed the same number final races.

6. SCHEDULE

6.1

Date	Time	Description	No. of races
20.10.2017	10:55	First warning signal	4
21.10.2017	10:55	First warning signal	3
22.10.2017	10:55	First warning signal	2
after the races		Prize giving ceremony	

6.2 One extra race per day may be sailed, and will be posted as announced in SI 3.

6.3 Opozorilni signal za prvi plov je vsak dan na programu ob 10:55.

6.4 Kot obvestilo jadrnicam, da se bo plov oz. zaporedje plovov kmalu začelo, bo najmanj 2 minute pred opozorilnim signalom izobešena oranžna zastava z enim zvočnim signalom.

6.5 Zadnji dan regate opozorilnega signala po 15:30 ne bo več.

7. ZASTAVE RAZREDOV

7.1 V kvalifikacijski seriji se zastava barve skupine smatra kot zastava razreda.

7.2 V finalni seriji se zastava barve skupine smatra kot zastava razreda.

7.3 Jadrnica mora imeti ves čas tekmovannja izobešen barvni trak, ki odgovarja barvi njene skupine, pritrjen in prosto viseč na vrhu pika. Trakovi bodo na voljo v Regatni pisarni samo ob registraciji.

8. REGATNA POLJA

Na prilogi A je prikazana lokacija regatnega pristanišča in regatnih polj.

9. PROGE

9.1 Skica v prilogi B prikazuje progo s približnimi koti med stranicami, zaporedje v katerem je treba iti mimo oznak in stran na kateri je treba pustiti posamezno oznako.

10. OZNAKE

10.1 Oznake 1, 2, 3S in 3P bodo rumene ovalne boje.

10.2 Nove oznake skladno z RN12.1 bodo oranžne ovalne boje.

10.3 Štartni in ciljni oznaki bosta plovili regatnega odbora na obeh koncih štartne in ciljne linije.

10.4 Plovilo regatnega odbora, ki signalizira spremembo stranice proge, je oznaka skladno z RN 12.2.

11. ŠTART

11.1 Štartna linija bo med drogovoma z oranžnima zastavama na štartnih oznakah.

11.2 Jadrnice, za katere opozorilni signal še ni bil dan, se morajo izogibati štartnemu področju, kadar poteka štartna procedura drugih tekmovanj. [DP]

11.3 Jadrnica, ki ne štarta v roku 4 minut po štartnem signalu, bo brez zaslišanja dobila točke, kot da ni štartala. S tem se spremeni RRS A4.

12. SPREMEMBA NASLEDNJE STRANICE NA PROGI

12.1 Spremembo stranice na progi bo regatni odbor opravil tako, da bo namestil novo oznako (ali premaknil ciljno linijo) in odstranil originalno oznako, čim bo to možno izvesti.

12.2 Razen pri vratih, morajo jadrnice iti med čolnom regatnega odbora, ki signalizira spremembo naslednje stranice in najbližjo oznako tako, da pustijo oznako na levi.

6.3 The scheduled time of the warning signal for the first race each day is 10:55.

6.4 To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, an orange flag will be displayed with one sound for at least two minutes before a warning signal is displayed.

6.5 On the last day of the regatta no warning signal will be made after 15:30.

7. CLASS FLAG

7.1 Qualifying series
For each start, the class flag will be flag of the group to be started

7.2. Final series
For each start, the class flag will be flag of the group to be started.

7.3 The boat shall display a coloured ribbon corresponding to the colour of her group or fleet flag, fixed and free to fly on the top of the sprit. The ribbons will be provided by Race office only at Registration.

8. RACING AREA

Attachment A shows the location of the regatta harbour and racing area.

9. THE COURSES

9.1 The diagram in Attachment B shows the course, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left.

10. MARKS

10.1 Marks 1, 2, 3S and 3P will be yellow oval buoys.

10.2 New marks, as provided in SI 12.1, will be orange oval buoys.

10.3 The starting and finishing marks will be the Race Committee vessels in both ends of the starting and finishing lines.

10.4 A Race Committee vessel signalling a change of a leg of the course is a mark as provided in SI 12.2.

11. THE START

11.1 The starting line will be between staffs displaying orange flags on the starting marks.

11.2 Boats whose warning signal has not been made shall avoid the starting area during the starting sequences for other races. [DP]

11.3 A boat starting later than 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes RRS A4.

12. CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE

12.1 To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark, as soon as practicable.

12.2 Except at a gate, boats shall pass between the race committee boat signalling the change of the next leg and the nearby mark, leaving the mark to port.

13. CILJ

Ciljna linija bo med drogovoma z modrima zastavama na ciljnih oznakah.

14. SISTEM KAZNOVANJA

14.1 Uporabljen bo Appendix P, kot je spremenjen z RN 14.2.

14.2 RRS P2.3 ne bo uporabljeno, RRS P2.2 pa se spremeni tako, da velja za vsako naslednjo kazen po prvi.

14.3 Čeprav bodo sodniki signalizirali kršitev RRS 42 takoj ko bo to mogoče, se lahko to kdaj zgodi po tem, ko jadrnica že prečka ciljno linijo. V primeru, da je to jadrničina prva kazen, bo jadrnica dobila 5 točk kazni brez zaslišanja.

15. PREDPISANI ČASI

15.1 Predpisani časi so kot sledi:

Predpisani čas	*Predpisani čas za 1. oznako*
90 minut	30 minut

Če v predpisanem času za oznako 1 nobena jadrnica ni šla mimo oznake 1, bo plov razveljavljen.

15.2 Jadrnice, ki ne končajo regate 20 minut za tem, ko prva jadrnica prejadra progo in konča regato, dobijo točke za 'Ni končala' (DNF) brez zaslišanja. S tem so spremenjena RRS 35, A4 in A5.

16. PROTESTI IN ZAHTEVKI ZA NADOMESTILO

16.1 Jadrnica, ki namerava vložiti protest, mora to, z navedbo oznake na jadru protestiranca, takoj po prihodu skozi cilj sporočiti Regatnemu odboru na cilju. Tekmovalec mora počakati potrditev s strani regatnega odbora. S tem se spremeni RRS 61.1(a).

16.2 Protestni obrazci so na voljo v regatni pisarni. Proteste, zahtevke za nadomestilo ali ponovitev zaslišanja je potrebno oddati v ustreznem času za oddajo protestov.

16.3 Čas za oddajo protestov je 60 minut po prihodu zadnje jadrnice na cilj zadnjega plova v dnevu.

16.4 Obvestila bodo objavljena ne kasneje kot 30 minut po izteku časa za oddajo protestov, tako da bodo tekmovalci obveščeni o zaslišanjih v katerih so sami zainteresirane stranke ali pa navedeni kot priče. Zaslišanja bodo potekala v protestni pisarni, ki je v konferenčni dvorani Restavracije Marina Portorož z začetkom ob uri, ki je navedena na oglasni deski.

16.5 Obvestila o protestih s strani regatnega odbora ali protestnega odbora bodo objavljena tako, da bodo jadrnice obveščene po RRS 61.1(b).

16.6 Seznam jadrnic, ki so po RN 14.1 bile kaznovane, da so prekršile RRS 42, bo objavljen.

16.7 Kršitve navodil 19 in 20.1 niso osnova za protest s strani jadrnice. S tem se spremeni RRS 60.1(a).

16.8 Na zadnji razpisan dan tekmovanja je treba prošnjo za ponovitev zaslišanja oddati:
(a) v času za oddajo protestov, če je bila stranka, ki prosi za ponovitev o sklepu obveščena že prejšnji dan;
(b) najkasneje 30 minut po tem,ko je bila stranka, ki prosi za ponovitev, ta dan obveščena o sklepu.
S tem se spremeni RRS 66.

16.9 Če jadrnica, ki zahteva nadomestilo po RRS 62.1(a), zaradi OCS ali BFD in je to nadomestilo zavrnjeno, bo protestni odbor razmislil o možnosti točkovanja te jadrnice DNE po RRS 2.

13. THE FINISH

The finishing line will be between staffs displaying blue flags on the finishing marks.

14. PENALTY SYSTEM

14.1 Appendix P will apply as changed by SI 14.2.

14.2 RRS P2.3 will not apply and RRS P2.2 is changed so that it will apply to any penalty after the first one.

14.3 Although judges will signal a RRS 42 penalty as soon as possible, this might sometimes be after the boat has crossed the finishing line. In the case of a boat first penalty, the boat will be given a 5 point penalty without a hearing.

15. TIME LIMITS

15.1 Time limits are as follows:

Time limit	Mark 1 time limit
90 minutes	30 minutes

If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 time limit, the race will be abandoned.

15.2 Boats failing to finish within 20 minutes after the first boat sailed the course and finish, will be scored Did Not Finish without a hearing. This changes RRS 35, A4 and A5.

16. PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS

16.1 The intention to protest shall be announced to the Race committee Finishing Boat immediately after finishing, by mentioning the sail number of the protestee. The competitor must wait for an acknowledgement from the RC. This changes RRS 61.1(a).

16.2 Protest forms are available at the race office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.

16.3 The protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day.

16.4 Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the protest room, located in the conference hall of Restaurant Marina Portorož, beginning at the time posted on the notice board.

16.5 Notices of protests by the race committee or protest committee will be posted to inform boats under RRS 61.1(b).

16.6 A list of boats that, under SI 14.1, have been penalized for breaking RRS 42 will be posted.

16.7 Breaches of instructions 19, 20.1 will not be grounds for a protest by a boat. This changes RRS 60.1(a).

16.8 On the last scheduled day of racing a request for reopening a hearing shall be delivered:
(a) within the protest time limit if the requesting party was informed of the decision on the previous day;
(b) no later than 30 minutes after the requesting party was informed of the decision on that day.
This changes RRS 66.

16.9 If a boat seeks redress as per RRS 62.1(a) for OCS or BFD and the request for redress is denied, the protest committee will consider the opportunity to score the requesting boat DNE under RRS 2.

17. TOČKOVANJE

17.1 Točke plova v kvalifikacijski seriji:
(a) Za točke v skladu s RRS A4.2 je »število prijavljenih jadrnic v seriji« enako številu tekmovalcev največje skupine.

17.2 Točke serije:
(a) Serija bo veljavna, če bodo izpeljan en plov.

(b) Če bodo izpeljani manj kot štirje plovi, bodo jadričine točke za serijo enake vsoti vseh njenih točk po plovih.
(c) Če bo izpeljanih od štiri do devet plovov, bodo jadričine točke za serijo enake vsoti vseh njenih točk po plovih minus točke za njeno najslabšo uvrstitev.

18. PREVERJANJE OPREME IN MERITEV

Skladnost jadrnice ali opreme pravilom razreda in regatnim navodilom se lahko preveri kadarkoli. Na vodi lahko merilec regatnega odbora jadrnici naroči, naj nemudoma odjadra na označeno območje kjer bo pregledana. [DP]

19. SLUŽBENI ČOLNI

Službeni čolni bodo označeni kot sledi [DP]:

Čolni regatnega odbora	Rumena zastava
Čolni Žirije	Bela JURY zastava

20. SPREMLJEVALNI ČOLNI

20.1 Spremljevalni čolni morajo biti označeni z belo zastavico s številko. [DP]

20.2 Vodje ekip, trenerji in ostalo spremstvo morajo ostati izven območja, kjer jadrnice tekmujejo, vse od pripravljalnega signala, za skupino, ki bo štartala prva, pa dokler ne končajo plova ali vse jadrnice odstopijo, oz. regatni odbor ne signalizira odloženega plova, splošnega odpoklica, ali razveljavitve plova. Ogled regate za spremlljevalne čolne je možen tako, da se držijo dovolj stran od cone umikanja. [DP]

21. NAGRADE

Nagrajene bodo prve tri jadrnice v vsaki kategoriji: dečki, deklice, kadeti (rojeni 2006 ali pozneje), kadetinje (rojene 2006 ali pozneje).

22. ODKLONITEV ODGOVORNOSTI

Tekmovalci v celoti sodelujejo na lastno odgovornost. Glej RRS 4, Odločitev za tekmovanje. Organizator ne prevzema nobene odgovornosti za materialno škodo ali telesne poškodbe ali smrt, ki bi nastali v kakršnikoli zvezi z regato, bodisi pred regato, med njo ali po regati.

23. ZAVAROVANJE

Vsaka sodelujoča jadnica mora biti obvezno zavarovana za odgovornost do tretjih, z najmanjšim kritjem 1.000.000 EUR na prireditev oz. ustrezno protivrednostjo.

17. SCORING

17.1 Race scores in qualifying series:
Allocation of points according to the RRS A4.2 will consider the number of competitors is the biggest group.

17.2 Series scores:
(a) One race is required to be completed to constitute a series.
(b) When fewer than four races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.

(c) When from four to nine races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.

18. EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS

A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions. On the water, a boat can be instructed by a race committee measurer to proceed immediately to a designated area for inspection. [DP]

19. OFFICIAL BOATS

Official boats will be marked as follows [DP]:

Race Committee boats	Yellow flag
Jury boats	White JURY flag

20. SUPPORT BOATS

20.1 Support boats shall be marked with the white flag with number. [DP]

20.2 Team leaders, coaches and other support personnel shall stay outside areas where boats are racing from the time of the preparatory signal for the first division until all boats have finished or retired or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment. To observe the race, support boats will be able to move keeping well clear of the exclusion boundary. [DP]

21. PRIZES

Prizes will be given to top 3 boats in every category: Boys, girls, cadets boys (born 2006 or later), cadets girls (born 2006 or later).

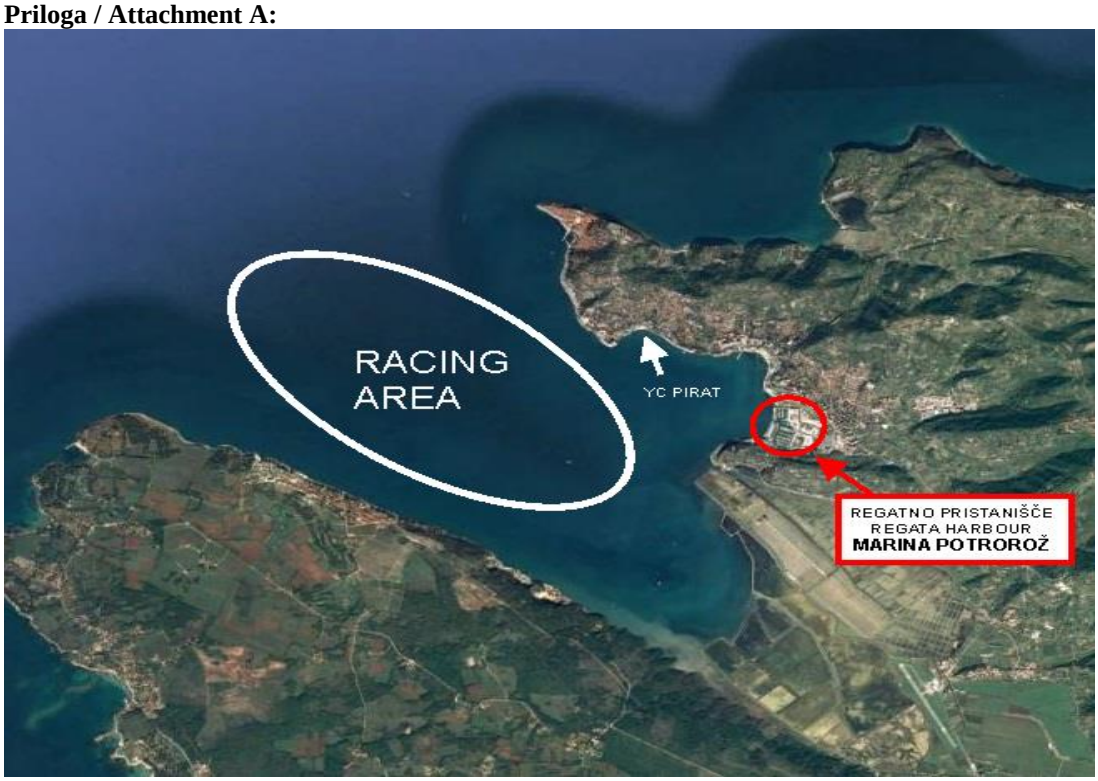
22. DISCLAIMER OF LIABILITY

Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to Race. The Organizing Authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

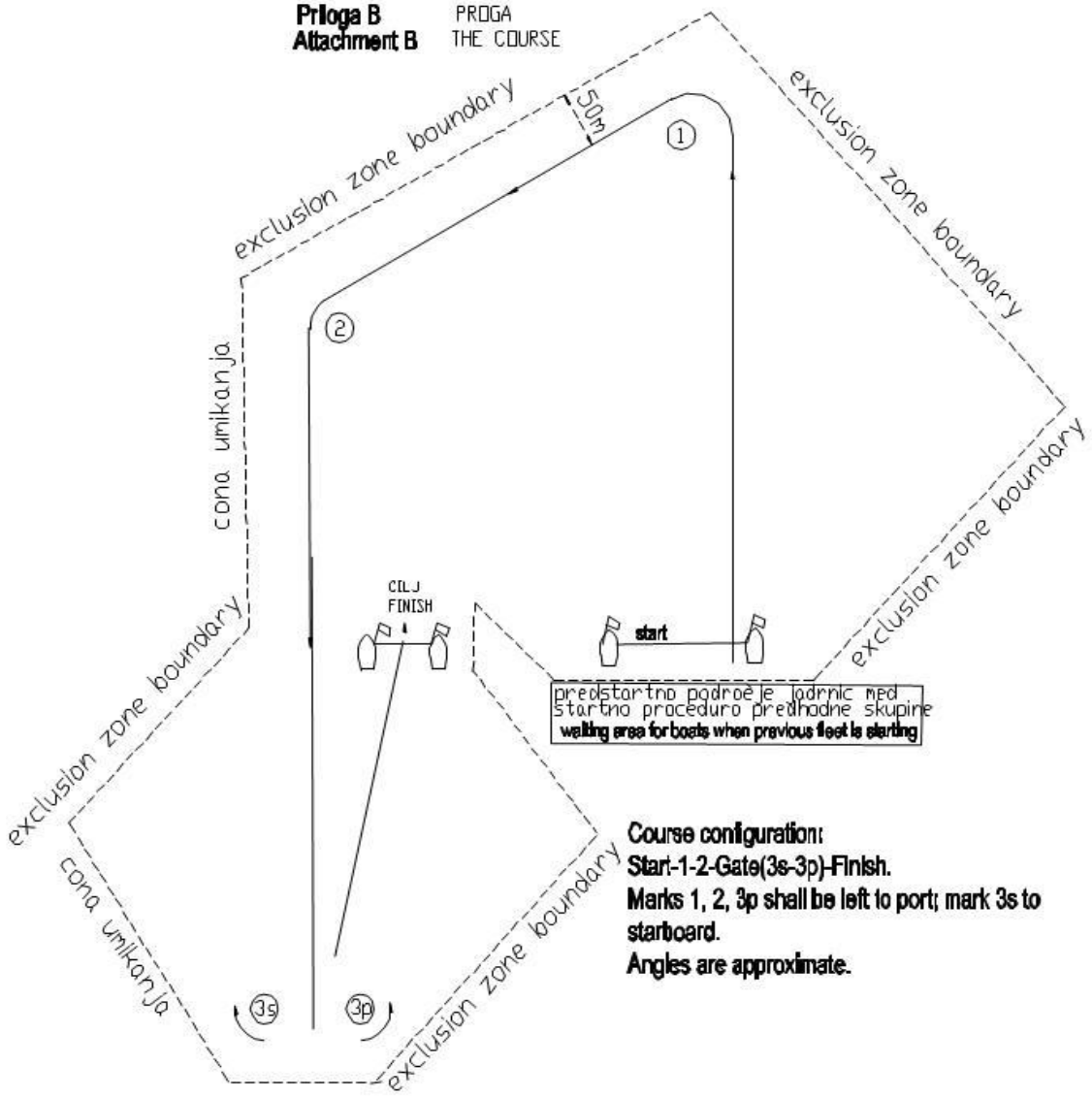
23. INSURANCE

Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with minimum cover of 1.000.000 EUR per event or the equivalent.

Priloga / Attachment A:



Priloga B PROGA
Attachment B THE COURSE



Course configuration:
Start-1-2-Gate(3s-3p)-Finish.
Marks 1, 2, 3p shall be left to port; mark 3s to starboard.
Angles are approximate.